

## El ferrocarril Madrid-Burgos-Bilbao

### LA ASAMBLEA DE ANOCHE

#### Lo que interesa á Burgos

Los veinte años que llevamos en Burgos hablando de ferrocarriles, y los veinte mil proyectos que, durante ese tiempo, se han elaborado sin cesar en las actas de las corporaciones y en las columnas de los periódicos, habían engendrado en la opinión general una lamentable confusión de ideas, hasta el punto de que, divididos los pareceres, nadie acertaba á condensar en una fórmula concreta, lo que á Burgos interesaba en cuestión que tanto puede afectar á su porvenir.

Solicitada la atención del público en diversos sentidos, todas las soluciones posibles se abanaban con sus partidarios y sus detractores, pero ni la Vasco-Castellana, ni la comarcal del Norte, ni la línea de Santander, ni ningún otro de los proyectos anunciados lograban crear en su favor un estado de opinión indiscutido que moviese al unísono á la prensa, á las corporaciones y al público. Todos ansiaban que el ferrocarril se construyese, pero nadie sabía á punto fijo cuál es el que más nos convenía.

Y no es esta indecisión, con ser muy dolorosa, lo peor que hasta hace pocos días podía observarse en materia de ferrocarriles. Lo peor era ese escepticismo general, ese desaliento que se había apoderado de todos los espíritus, esa poquedad de ánimo que, como enfermedad insidiosa, enervaba nuestras fuerzas y paralizaba nuestros movimientos, ante la idea, ya con caracteres de obsesión, de que todos los esfuerzos y sacrificios habían de resultar inútiles.

Una larga serie de fracasos y desengaños explicaba esta atonía perniciosa, de la que se derivaba lógicamente el recelo con que toda nueva tentativa era acogida entre nosotros.

Afortunadamente, las cosas han variado por completo desde hace pocos días, y una efímera esperanza ha venido á refrescar nuestros decaídos entusiasmos. La gallarda iniciativa de los bilbaínos desvaneció los recelos, ahuyentó los pesimismo, infundió alientos á los tímidos y reanima el fervor de los optimistas. En todos los cerebros burgaleses germina ya una misma idea y arraiga una misma convicción; la idea de que esta vez ha entrado el asunto por el buen camino; la convicción de que los bilbaínos harán el ferrocarril, ya que medios y energías les sobran para acometer la vasta empresa.

Un distinguido colaborador nuestro, ocupándose en una ocasión de estas cuestiones ferroviarias, escribió una frase feliz, que fué la síntesis de lo que más ó menos vagamente pensaban muchos burgaleses: «El mejor ferrocarril para Burgos, dijo, es el primero que se haga». Esta misma idea palpita en el último acuerdo de la Diputación provincial, ofreciendo subvencionar á la primera empresa que construya el ferrocarril de Madrid á la costa cantábrica, y á esa idea responde también el poderoso movimiento de opinión que en todos los elementos de la provincia ha creado la iniciativa de la Cámara de Comercio y las entidades económicas de Bilbao.

Y es, en verdad, indiscutible que lo esencial para Burgos es contar con una nueva línea férrea que una la capital con los extremos Norte y Sur de la provincia y nos facilite la comunicación con los puertos del Cantábrico y con la región central de España. El trazado, si bien de gran importancia, es secundario, y aunque no fuese secundario, no es prudente subordinar á él la existencia misma del ferrocarril, arrojando el peligro de que por correr tras de un ideal irrealizable, dejásemos escapar de entre las manos lo que puede tener realización inmediata.

La cuestión del ferrocarril—muchas veces lo hemos dicho—es cuestión de vida ó

muerte para nosotros, Burgos, que en el segundo tercio del siglo XIX progresó con paso rápido hasta colocarse por encima de muchas poblaciones que antes le aventajaban en importancia, sufrió de pronto un alto en su progreso, y lo que es más sensible, no tardó en experimentar un retroceso, que amenaza llevarle á una lamentable decadencia.

Si hoy conserva todavía algo de vitalidad, débelo á sus centros oficiales, mantenidos á costa de enormes sacrificios, pero la decadencia subsiste, y día llegará en que aun los mismos centros oficiales peligran. Hay que prevenirse, pues, para conjurar esta gravísima amenaza. En la vida de las poblaciones, el no avanzar equivale á retroceder, puesto que las demás avanzan, y sabido es que el progreso de las unas se nutre á expensas de las otras, llevándose el comercio, la vida y la riqueza, que, por ley ineludible, afluyen hacia los grandes centros.

Como capital de provincia, Burgos muere de anemia, por el aislamiento en que le han colocado los ferrocarriles tangentes, que han producido en los extremos de la región un movimiento centrífugo. Así, la zona de Aranda y Roa sostiene activas relaciones mercantiles con Valladolid, por la línea de Ariza; la de Sedano y Villarcayo con Bilbao por la de la Robla; parte de Villadiego y Castrogeriz con Valladolid y Palencia y aun parte de Miranda y Belorado con Logroño y Vitoria. Burgos es capital tan solo para las relaciones oficiales, pero su comercio agoniza y su población decrece.

De todos nuestros males hay que culpar á la falta de comunicaciones. En ellas también está la clave de nuestro porvenir.

Si hiciéramos un estudio de lo que eran las poblaciones españolas al promediar el siglo anterior y lo que son actualmente, veríamos que mientras unas han decaído, perdiendo su antiguo esplendor, otras progresan y avanzan sin cesar, creciendo continuamente en importancia. Esa gran transformación, que ha variado el aspecto de nuestra patria, débese exclusivamente á los ferrocarriles, y es natural que así sea, porque estos, no solo hacen afluir la vida á los grandes centros, sino que son la base obligada de la división territorial en todos los órdenes.

Y he aquí un nuevo aspecto del asunto en lo referente á nuestra ciudad. La red ferroviaria española está á medio hacer, y no es aventurado suponer que en los años venideros han de construirse un considerable número de líneas. En los nudos de esa red está la clave del porvenir. Las poblaciones que posean más numerosas y fáciles comunicaciones serán las que progresen; las que queden fuera de los puntos de enlace decaerán de una manera irremisible y definitiva.

Si Burgos ha de conservar su capitalidad militar y su importancia estratégica, necesita un ferrocarril que le facilite el pronto acceso á la región central de la península y á los puertos del Norte, y lo propio sucede en todos los órdenes de la vida oficial. Desde hace años vienen los Gobiernos acariciando el proyecto de suprimir las actuales provincias, creando grandes regiones ó prefecturas, y llegado ese caso, que llegará, tarde ó temprano, las capitalidades se fijarán forzosamente en los puntos que reúnan más vías de comunicación.

Necesario es, pues, que Burgos se prevenga para tan grave eventualidad, de la que depende su futuro bienestar ó su irremediable muerte. Cuantos sacrificios se hagan ahora serán pocos, si conseguimos desvanecer los graves peligros que nos cercan.

Estas consideraciones explican el vivo afán con que Burgos viene años y años trabajando con ahínco por facilitar la construcción del ansiado ferrocarril, y favoreciendo

á cuantas empresas han solicitado su apoyo. Y realmente, otra conducta hubiera sido suicida. Pero el hacer el ferrocarril no es cosa fácil, y en el empeño hemos ya visto fracasar muchas tentativas, que al principio parecían ofrecer serias garantías. ¿Seremos ahora más afortunados? Nosotros ni lo dudamos siquiera. Tenemos tal fe en las fuerzas financieras de Bilbao, nos inspiran tal confianza las energías de sus hombres, que no vacilamos en asegurar que el ferrocarril será en breve un hecho.

Pero aunque no tuviéramos tal convicción, aunque dudáramos del éxito, consideráramos un estrecho deber de patriotismo el apoyar el pensamiento con todas nuestras fuerzas. Hoy por hoy, la tentativa de los bilbaínos es la que ofrece más serias garantías, y si por aspirar á algo mejor, ó por dejarnos llevar del escepticismo, negáramos á Bilbao el apoyo de Burgos, cometeríamos un error imperdonable, de funestas consecuencias.

No es, pues, hora de discutir las ventajas de un proyecto sobre otro proyecto; no es hora de sembrar desconfianzas; es hora de aceptar gozosos lo que se nos ofrece; es hora de abrir el pecho á la esperanza, y de avivar los muertos entusiasmos de otros días.

La Asamblea ferroviaria de Bilbao, quizá marque la fecha del resurgir glorioso de nuestro querido pueblo.

#### UNA ALOCUCIÓN

La Comisión gestora para la Asamblea de ayer ha dirigido al pueblo de Bilbao la siguiente, que reproducen y comentan con elogio todos los periódicos de aquella villa:

«La Comisión provisional, nombrada para entender en las gestiones preliminares del proyecto de ferrocarril de Bilbao á Madrid, hace un caluroso llamamiento á cuantos organismos é individualidades se han pronunciado en favor de tan patriótica tentativa para que se sirvan asistir á la Asamblea que tendrá lugar el sábado 30, á las siete horas de la tarde, en el salón de actos del Instituto Vizcaino, á la que han de concurrir representaciones oficiales de las provincias interesadas en la construcción de la línea y relevantes personalidades que nos han honrado con su valioso concurso en los primeros pasos emprendidos.

La Comisión no ha de encarecer la trascendencia del proyecto y las positivas ventajas que á Vizcaya y á Bilbao reportaría. Son conocidas de todos nuestros conciudadanos, y el asunto se ha debatido suficientemente y está de sobra esclarecido, para que de nuevo necesite explicación y comentarios. Bastaría, para acreditar su importancia, un somero estudio de las cifras que constituyen el movimiento del puerto y ría, á fin de convencerse de la necesidad de ir preparando los nuevos factores de tráfico que en lo porvenir han de ser precisos para llenar el vacío y obviar la contracción económica que implicará el aminoramiento de nuestras exportaciones. Si queremos evitar que la magna obra realizada fuera de la desembocadura del Nervión pierda en alguna medida aquella aplicación y utilidad comercial que de ella legítimamente puede esperarse, indefectiblemente, es fuerza acometamos desde ahora el estudio del plan á ejecutar en lo futuro, una de cuyas primeras y esenciales partes integrantes esdramos la constituye el ferrocarril de Bilbao á la llave de las comunicaciones ferroviarias de la península, Madrid.

Cumple á esta Comisión provisional, antes de resignar el mandato que le fué conferido, manifestar su agradecimiento á las Corporaciones, entidades y particulares que tanto en Vizcaya, como en otras provin-

cias, han facilitado nuestra labor, contribuyendo con sus prestigios y recursos á allanar los obstáculos que pudieran haberse cruzado en nuestro camino, y á que antes de la fecha de la Asamblea se vea cubierta la suscripción iniciada para los primeros estudios, y completa la cifra que el dictamen de los técnicos reputó necesaria.

Al acto, que ha de ser público, esperamos que acuda cuanto en Bilbao ostente alguna significación y cuantos sientan entusiasmo por el proyecto, á rendir un deber de cortésia á las delegaciones de otras provincias y localidades que han de favorecernos con su presencia, y á contribuir al desarrollo de este ideal vizcaino, que requiere imprescindiblemente el concurso y adhesión más entusiasta de cuantos convivimos en la provincia y ansiamos su prosperidad y su engrandecimiento.

Colmados ya los elementos materiales que al principio se estimó indispensables, hoy sólo pedimos á los vizcainos su apoyo y su cooperación moral, valiosísimo para empresa como la presente, es de tal amplitud, que su base esencial descansa, principalmente, en el concurso que prestemos al proyecto, en la fe adquirida sobre sus positivos resultados y en el entusiasmo que sintamos en pró de su realización.

#### La Comisión.

#### REPRESENTACIONES

Además de las enviadas por esta ciudad, que ya conocen nuestros lectores, se encuentran entre las que asisten á la Asamblea los representantes de las corporaciones y entidades siguientes:

Por el Consejo provincial, señores Perea, Elizalde, Hurtado de Mendoza y Angulo.  
Por la Cámara de Comercio de Bilbao, señores Viar, Chahaud, Orive, Mendiola y Goidaracena.

Por la Sucursal del Banco de España, señores Oñanos é Istúriz.

Por el ferrocarril de Luchana á Munguía, señores Madariaga, Galarza y Marfull.

Por el Centro Industrial, señores Aristegui, Zaldumbide y Arana.

Por el Círculo Mercantil, señores Tapia, Escós, Yarz, Coturrelo, Ramirez, Nuñez, Hernando, Rey y Palomir.

Por el Círculo Minero y Asociación de Patrones Miferos, señores San Martín, Sanjinés, Allende y Chávarri.

Por la Asociación de Navieros, señores Sota y Yandiola.

Por la Liga Marítima, señor Gamecho.

Por la Asociación de Propietarios, señores Orúe, Camiruaga, Arísti, Arellano, Violet, Veilla y Fort.

Harineros del Norte de España, señor Ugarte.

Por la Bolsa, Sr. Sagarmínaga.

Por el Centro de la Unión Ibero-Americana, Sres. Olaso, Lazúrtegui, Olano y Vallejo.

Por la Asociación de Capitanes y Oficiales de la Marina Mercante, Sres. Anduiza, Ferrer, Ruiz y Guerricaechevarría.

Por la Asociación de Maquinistas, señor Hernández.

Por la Sociedad Económica, señor Prados Urquijo.

Por la Junta de Obras del Puerto, señor Churrua.

Por el Banco de Vizcaya, señores Maiz, Basterra (José María) é Ibarra (Gabriel).

#### Los diputados y señores

Anteanoche, á las siete, se reunieron en la Cámara de Comercio con la Comisión gestora los senadores D. Pablo Alzola y don Plácido Allende, y los diputados á Cortes señores Chávarri y Zubiria. Los demás representantes en Cortes de la provincia de Viz-

caya no asistieron á la reunión por encontrarse ausentes.

Los senadores y diputados mostráronse de completo acuerdo con el proyecto, y acordaron asistir á la Asamblea y suscribirse á los gastos para realizar los estudios preliminares.

#### El Banco de Bilbao

Oficialmente ha participado á la Comisión gestora el Banco de Bilbao que se adhiere á la Asamblea y que designa para que le representen en ella á D. Manuel Taramona y D. Julio de Arteche.

#### LA ASAMBLEA

Nuestro director D. Juan Albarellos, que con objeto de informarnos ampliamente de cuanto ocurriese en el trascendental acto llevado á cabo en Bilbao, salió ayer para aquella villa, nos remite una extensa serie de telegramas, que á continuación publicamos.

Bilbao 30.—(23 h. 15 m.)

#### Empieza el acto

Como se había anunciado, la Asamblea dió principio á las siete, con una concurrencia enorme.

El salón de actos del Instituto Vizcaino resultaba insuficiente para contener al público, hasta el extremo de que muchas personas tuvieron que quedarse en los pasillos. El entusiasmo era extraordinario.

Entre el público veíanse capitalistas, banqueros, mineros y gente adinerada, todas las personas conocidas en Bilbao.

Presidió el señor Amann, teniendo á su derecha al senador vitalicio señor Arias de Miranda y á ambos lados á los presidentes de las Diputaciones y alcaldes de las poblaciones interesadas en el proyecto.

Los demás bancos del estrado ocupábanlos diputados, concejales y demás comisionados.

Entre ellos figuraban los diputados á Cortes señores Arteche y Arias de Miranda (don Santos).

Entre el público se hallaban algunos burgaleses residentes en esta villa y los comisionados del Ayuntamiento de Briviesca.

Actúa de secretario de la Asamblea el señor Ozamiz, que lo es de la Cámara de Comercio.

#### Aclamaciones

El acto dió principio con la lectura de las numerosas adhesiones recibidas, entre ellas las de los diputados á Cortes burgaleses, señores Aparicio, González Roothwos y Gil (D. Gumersindo); senadores por esa provincia, señores Martínez Escolar, Alvarez Guisarro y Zald; diputados á Cortes por las provincias de Madrid, Vizcaya y Segovia, y de un telegrama muy expresivo del alcalde de Lerma.

#### El señor Amann

El presidente de la Asamblea, señor Amann, empieza encareciendo la importancia del proyecto del ferrocarril y dirigiendo un saludo á los asambleístas, tanto á las entidades y personalidades bilbaínas, como á los representantes forasteros.

Afirma que el acto que se celebra interesa á toda España, por constituir el preludio de hechos que darán á la nación óptimos frutos y alientos á quienes cifran su porvenir en los trabajos colectivos de las regiones, de los pueblos y de las entidades. Hállase convencido de que España es un país que no muere, antes bien, tiende á regenerarse para conseguir la vida á que tiene derecho, por su historia, por su situación y por la riqueza de su suelo.

Dice que la Cámara de Comercio de Bilbao no respondería á sus fines, limitándose á la defensa de los intereses del día, pues

su misión estriba en afirmar una vida próspera a las industrias y al comercio, extendiendo el estrecho contacto económico con todas las regiones de España y formando una solidaridad acabada, en orden a sus intereses.

Agradece a la prensa la campaña que ha iniciado en favor del proyecto y la excita a continuar por ese camino, ilustrando al pueblo.

Afirma que el ideal de las ciudades del interior es la comunicación fácil y rápida con el mar.

Cita como ejemplo los trabajos realizados en París, Berlín, Londres y otras capitales por lograr el contacto con el mar, alcanzando prodigioso desarrollo.

Madrid—añade—imposibilidad de construir canales, podrá, por medio del ferrocarril proyectado, colocar los viajeros y los productos en pocas horas a bordo de los vapores destinados a todos los puertos del mundo, y el puerto de refugio estará abierto siempre para la marina de guerra.

No solo a Madrid interesa este proyecto. Las regiones de Andalucía y Murcia podrán rápidamente colocar en el mercado de Londres sus frutos tempranos. Burgos, como toda la región situada a orillas del Duero, llamadas a obtener lucrativos, extensos e inesperados desenvolvimientos agrícolas, hallarán igual ventaja.

A continuación da cuenta el señor Amann de las gestiones realizadas en Madrid, afirmando que el Gobierno ha recibido el proyecto con gran simpatía.

Asegura que para la reconstitución del país se impone el nuevo ferrocarril.

Cita las conclusiones votadas por la Asamblea de productores de Madrid, celebrada en el mes de Mayo, y otras análogas adoptadas en la Asamblea que recientemente se verificó en Santander, coincidiendo en sus anhelos por el desarrollo de la riqueza de la Patria.

Termina el orador haciendo protestas de que no se trata de perjudicar intereses creados y afirmando que la Cámara de Comercio de Bilbao es enemiga de promover luchas, pues solo se propone, por medios lícitos, cooperar a la prosperidad de nuestra amada España.

Una gran ovación corona el final del sincero y elocuente discurso del señor Amann.

Terminada la lectura de su discurso, y cuando cesaron los aplausos, propuso que el fin principal de la Asamblea era la constitución de una Asociación, encargada de hacer un examen detenido de los proyectos anteriormente formulados, estudiándolos bajo el triple aspecto legal, técnico y comercial, sin preferencia ninguna, para determinar si conviene aceptar alguno o hacer un estudio nuevo.

El alcalde de Bilbao

Seguidamente habló D. Nicolás Bengoa, alcalde accidental de Bilbao.

Dice que el Ayuntamiento bilbaíno no podía negar su concurso a la obra que se intenta, sin renegar de su historia.

Por el contrario, quiere continuar la tradición bilbaína, progresiva, amante de la prosperidad de la Patria.

Por eso—añade—el Ayuntamiento que me honro en presidir nos envía aquí, para decir y demostrar que en aras del bien de Bilbao, sabe deponer todas las diferencias políticas.

Recuerda las gestiones que se hicieron antes de construir el ferrocarril del Norte para establecer la comunicación directa con Madrid.

Fracasado aquel intento y abierta a la explotación la línea del Norte, Bilbao hizo un gran esfuerzo, reuniendo cien millones de reales para construir la línea de Tudela a Bilbao.

Al cabo de 60 años—prosigue diciendo—reproducese igual situación; pero Bilbao hará en la ocasión presente mayor esfuerzo y el éxito será seguro.

Saluda el orador a los representantes forasteros y afirma que la empresa contará siempre con el apoyo del Ayuntamiento bilbaíno. (Grandes aplausos).

El alcalde de Burgos

Levántase a hablar D. Ramón de la Cuesta, que es saludado con una nutrida salva de aplausos.

Comienza dirigiendo cariñosa salutación al pueblo de Bilbao, en nombre de la ciudad de Burgos.

Recuerda que el Ayuntamiento burgalés, siempre que se ha tratado del ferrocarril de Madrid a la costa cantábrica, apoyó la idea con entusiasmo, dispuesto a toda clase de sacrificios para contribuir moral y materialmente a la realización del pensamiento.

Pocos días hace—continúa diciendo—en reunión celebrada en el palacio de la Diputación provincial, cambiamos impresiones y todos estuvimos unánimes en los ofrecimientos. Ahora repito cuanto entonces se dijo a la comisión de la Cámara de Comercio de Bilbao. Burgos hará todo lo que puede, y más de lo que puede, siempre que el ferrocarril atraviese nuestra provincia, cruzando la capital.

Añade que el proyecto es antiguo anhelo

de los burgaleses, cuyas corporaciones populares apoyaron siempre a cuantas empresas quisieron realizarlo.

Ahora—declara—está dispuesto Burgos a apoyar también el proyecto, pero sin que esto signifique compromiso cerrado, ni obstáculo para favorecer otras soluciones, que pudieran ser beneficiosas, y que, cuanto más favorables para Burgos, más decidido será su apoyo.

Dice que el carácter de los burgaleses es frío; pero que, una vez convencidos, tienen gran fe y mucha constancia.

Termina felicitando al pueblo de Bilbao, por su iniciativa al resucitar la idea. (Aplausos).

El representante de Madrid

Habla luego el señor Prats, del Ayuntamiento de Madrid.

Después de saludar a los concurrentes dice que el Municipio madrileño considera como un honor el haber sido invitado a este acto importantísimo para la capital de la nación, pues por las dificultades en los transportes, la vida en Madrid es cara y la construcción del proyectado ferrocarril abaratará las subsistencias.

El Ayuntamiento que tengo la honra de representar—añade—es pobre, pero irán donde deba ir, pues desea hermanar a todas las regiones españolas, y siempre que se dé ese grito, Madrid responderá.

Ofrécese a la Asamblea como concejal y como diputado.

Refiérese, por último, a la conferencia celebrada con el ministro de Fomento, quien aseguró que las gestiones encaminadas a la construcción del ferrocarril directo tendrán siempre todas sus simpatías, habiendo agregado el señor González Besada que, mientras sea ministro, la empresa contará con el apoyo oficial. (Grandes aplausos).

La Diputación de Segovia

A continuación hace uso de la palabra el presidente de la Diputación de Segovia, y en un discurso de tonos simpáticos ofrece el apoyo de los segovianos a la iniciativa de los bilbaínos, que ha sido acogida en aquella provincia con simpatía y entusiasmo.

Dirige un saludo a los assembleístas y al pueblo de Bilbao. (Aplausos).

La Diputación de Burgos

El presidente de la Diputación de Burgos pronuncia un discurso, diciendo que la corporación burgalesa saluda con el mayor cariño al pueblo de Bilbao, y agradece la invitación que éste le ha dirigido, acudiendo gustosa a esta Asamblea, para expresar el entusiasmo producido por el proyecto del ferrocarril desde el centro de la península a la costa cantábrica.

La Diputación de Burgos—prosigue diciendo—ha dedicado siempre especial atención a cuanto con las comunicaciones se refiere.

Prueba de esto es que las carreteras provinciales que ha construido suman un número inmenso de kilómetros; prueba también la protección decidida, prestada siempre a las empresas ferroviarias, acariciando la construcción del anhelado ferrocarril que cruce la provincia de Norte a Sur.

La Diputación gastó más de 90.000 pesetas en el proyecto de ferrocarril de Burgos a Aranda y 50.000 en el proyecto de Berceo, además de ofrecer crecidas subvenciones.

Recuerda a este propósito los desengaños sufridos, pero afirma que, no obstante, el entusiasmo de los burgaleses cada vez es mayor.

Termina declarando que la Diputación burgalesa apoyará la iniciativa de los bilbaínos con todas sus fuerzas. (Aplausos).

La Diputación de Madrid

El vicepresidente de la Diputación de Madrid, en un breve discurso, ofrece el apoyo moral y material de aquella corporación.

El señor Arias de Miranda

El senador vitalicio señor Arias de Miranda pronuncia luego un discurso elocuente.

Dice que sus compañeros de representación en Cortes le encargan que lleve su voz, encargo honroso, aunque difícil—añade—por la escasez de medios; pero lo considero como un deber, y los deberes se cumplen, no se discuten.

Sean, pues, mis primeras palabras—continúa—para dirigir un saludo a las ilustres corporaciones aquí representadas y a la invicta villa de Bilbao, heroica por muchos títulos, que si en la guerra supo defender las libertades de la Patria, en la paz arranca las riquezas que su suelo encierra y combate por la cultura y el engrandecimiento de España.

Recuerda una sentencia del sabio escritor Saavedra Fajardo y dice que las empresas que arraigan en la opinión se realizan siempre.

Asegura que eso sucederá con el proyecto del ferrocarril, que se ha abierto camino en la opinión y pronto entrará en vías de hecho.

Concurrirán a la obra—declara—todos los pueblos interesados, corporaciones, sociedades, representantes en Cortes, llevando cada cual su grano de arena, pequeño el mío, grande el de los demás.

Dice que el discurso del señor Amann dejará gratísimo recuerdo en su ánimo, porque cuando Madrid y Castilla son maltratadas, aquí se les enaltece y hace justicia.

Esa región castellana—termina diciendo—aunque pobre, desea el florecimiento de la Patria, y esta obra tiende a unir las regiones para que la Patria sea grande, como la queremos todos sus hijos. (Grandes aplausos).

La Diputación de Vizcaya

El presidente de la Diputación de Vizcaya pronuncia luego un discurso brillante y patriótico.

Saluda a las Diputaciones que representan ambas Castillas, tierra privilegiada, que al dar a España su idioma, como lazo de unión de la Patria, estampó en dos palabras el sello de la personalidad española.

Esas palabras—exclama—son, *hidalgos y caballeros*, aceptadas por las lenguas extranjeras como signo distintivo de la raza española.

Las últimas palabras del orador fueron acogidas con estruendosos aplausos.

Constitución de la Sociedad

Terminados los discursos, el señor Amann leyó las bases para la constitución de la Sociedad, las cuales fueron aprobadas por aclamación.

Dijo que en la reunión preparatoria, celebrada por la tarde, habiase acordado la distribución de los puestos entre las diversas representaciones, adjudicándose varíos a la Diputación y Ayuntamiento de Madrid y otras entidades madrileñas, segovianas, burgalesas y bilbaínas.

De Burgos figurarán en la Asociación el presidente de la Diputación, el vicepresidente de la Comisión provincial, el alcalde de la capital, el vicepresidente de la Comisión municipal de Ferrocarriles, el presidente de la Cámara de Comercio, el ingeniero señor Martín Campos y el diputado a Cortes por Aranda.

Formarán también parte de la Asociación personalidades importantes de Bilbao, entre ellas D. Plácido Allende, D. Tomás Allende, D. Martín Gorbeña, D. Horacio Echevarrieta, señores Chávarri, Sota, conde de Rodas, Arteche, Lazúrtegui, Prados Urquijo, Solacgui, Fort, Ibarra y otros.

Las bases

Se constituirá la Sociedad con arreglo a las leyes vigentes, emitiendo bonos de 500, 100, 50 y 25 pesetas que recibirán los donantes, hasta completar la cantidad donada.

Excediendo la suscripción de las cien mil pesetas presupuestas para los estudios, se crearán dos series: una de bonos, que representarán dicha suma, donada por los bilbaínos, y otra serie de 50.000 pesetas, donada por las corporaciones de otras provincias.

Establécese un Consejo de Administración, que se reunirá mañana para el nombramiento de cargos y adoptar los primeros acuerdos.

Además funcionará un Comité ejecutivo, compuesto de las personalidades más salientes de Bilbao, entre ellas los señores Gorbeña, Echevarrieta, Allende (D. Plácido), Iriguren y Chabaud, figurando también el señor Arias de Miranda.

Nombrarán representantes Segovia, Madrid y Burgos.

El Consejo y el Comité ejecutivo celebrarán su primera reunión mañana, a las nueve de la mañana.

La suscripción

El señor Amann leyó después la lista de donantes de la suscripción popular.

Figuran en la lista las corporaciones, Bancos locales, entidades económicas y personas importantes.

También aparecen con mil pesetas don Nicolás Murga y el señor obispo de Vitoria.

La suscripción excede con mucho de las 100.000 pesetas, pero a instancias de varias personas continuará abierta, reservándose la Comisión hacer un prorrateo ó aceptar toda la cantidad que se suscriba.

El resultado de la suscripción popular, hace concebir, pues, grandes esperanzas de éxito.

Final

El acto terminó con ligeras palabras del señor Amann, dando gracias a la concurrencia.

Impresiones

La Asamblea ha resultado importantísima y brillante.

Los bilbaínos, entusiasmados, creen que la construcción del ferrocarril será un hecho.

Los comisionados burgaleses se muestran agradecidísimos a los agasajos que reciben de los bilbaínos, los cuales les obsequian cuanto pueden.

Para el domingo

Mañana visitarán los representantes forasteros la Diputación y el Ayuntamiento, realizando además una excursión al puerto, conforme al programa ya publicado.

A mediodía se celebrará un banquete en el Palacio de la Diputación.

ALBARELLOS.

«Las mocedades del Cid»

El teatro español en Francia

Andrés Antoine, el famoso innovador de la escena francesa, hoy director del Odeon, el segundo teatro oficial de París, ha hecho representar en él una traducción de *Las mocedades del Cid*, de Guillén de Castro, hace muy pocos días.

En ningún periódico madrileño he visto, de esta representación, ni una simple noticia. Los corresponsales han creído mucho más interesante dedicar extensos artículos y telegramas a obras mediocres, estrenadas recientemente, sin mencionar en unas líneas siquiera la aparición del *Cid* legítimo en los escenarios donde campa por sus respetos el *Cid* contrahecho de Corneille.

Por fortuna los críticos franceses—y críticos de la altura de Adolfo Brisson—han opinado de distinta manera; en sus crónicas han concedido espacio y elogios a la obra del insigne valenciano, traducida al francés por M. Dieulafoy, y gracias a ellos nos hemos enterado de la representación.

Los franceses tienen más fortuna que nosotros. No solamente pueden ver las comedias de sus dramaturgos modernos y clásicos antes de que en Madrid las traduzcan, sino que además ven joyas del teatro español injustamente olvidadas por los directores madrileños. Seguramente ningún español de la generación presente habrá visto representar *Las mocedades del Cid*, y acaso puedan contarse por los dedos—fuera de algunos literatos que leen—los que conozcan la obra que ahora ha admirado a los críticos franceses.

Tienen indudable importancia, para nosotros, los juicios por éstos emitidos. Vienen a desquitarnos de los disparates que a diario se escriben en el extranjero acerca de España; y además, acaso los elogios de los extraños sirvan para que apreciemos en todo su valor lo mucho bueno que poseemos.

De *Las mocedades del Cid* (*La Jeunesse du Cid*), escribe M. Brisson:

«La obra es sencilla, patética, realizada por heroicos alientos; por su división en numerosos cuadros, por el pintoresco de los detalles y el movimiento escénico, causa una impresión shakesperiana...»

«El elogio es grande ya; pero sigue otro, acaso mayor, en la pluma de un crítico francés:

«...se encuentran en ella las bellezas que se asimiló Corneille y algunas otras que el respeto de este hacia las tiránicas leyes de Aristóteles le obligó a desperdiciar...»

Para que un francés enamorado de sus clásicos escriba esto, fuerza es que la obra le haya causado muy grande admiración. El *Cid* de Corneille es uno de los ídolos de la escena parisiense. Ni un solo año deja de representarse. Del repertorio de Corneille es una de las primeras tragedias; su propio autor, en la autocrítica que de sus obras hacía, consigna ya que *El Cid* era una de las favoritas de la época, y su boga desde entonces no ha disminuido.

Calcúlese, en estas condiciones, si tienen importancia las frases traducidas.

Pero hay más. Para justificarlas hace Brisson un análisis de *Las mocedades*, especificando cuáles fueron las escenas que Corneille copió y cuáles las bellezas que sólo existen en la creación española. Y se detiene, con singular complacencia, en la escena del leproso, de la tercera jornada, en la que el *Cid*, tras de guerrear con los moros y vencerles, enviando sometidos cuatro Reyes al Monarca de Castilla D. Fernando I, encuentra y socorre a un mendigo.

Esta escena admira a Brisson.

«Es soberbia—escribe—impregnada de la más perfecta nobleza, igual a las más sublimes concepciones de Shakespeare...»

Por segunda vez aparece en la crítica el excelso nombre de Shakespeare. Y ahora, el rasgo del poeta español es equiparado a las más sublimes concepciones del coloso inglés...

Quisiera copiar la descripción que Brisson hace de la escena. Pero no tengo espacio para ello. Sólo he de consignar que en la traducción de Dieulafoy, de la que en la crónica se reproducen párrafos, el original ha perdido su frescura y la mayor parte de sus encantos.

El diálogo de Rodrigo con el gafe ó leproso, a juzgar por las muestras, no puede en modo alguno competir con el original. Concérvanse los pensamientos—algunos de los cuales, al cabo de tres siglos, se han admirado en Tolstói;—lo castizo y gracioso de la forma, ha tenido que desaparecer...

Dice el *Cid* al mendigo, deplorando la desigualdad que al uno ha hecho rico y vigoroso, y al otro enfermo y débil:

«Je n'ai pas plus de mérite que toi, étant comme toi d'argile et de chair; et cependant, grâce au ciel, je possède la fortune et la santé. Dieu ne pouvait-il nous favoriser l'un et l'autre? Il est donc équitable que je te revende ce qui t'a enlevé de ta part pour augmenter la mienne. Jette ce caban sur tes chairs ulcérées...»

He aquí el pasaje, en el original español: «Pues no tengo más virtud, tan de hueso y carne soy

y gracias al cielo estoy con hacienda y con salud. Con igualdad nos podía tratar; y así, justo es darte de lo que quitó en tu parte para añadir a la mía. Esas carnes laceradas cubrid con este gabán...»

Luego, el *Cid* se duerme. El gafe se trambar las virtudes de Rodrigo y le predice brillante porvenir:

«San Lázaro soy, Rodrigo, yo fui el pobre a quien honraste y tanto a Dios agradaste en lo que hiciste conmigo que serás un imposible en nuestros siglos famoso, un capitán milagroso, un vencedor invencible, y tanto que sólo a ti los humanos han de ver después de muerto vencer; y en prueba de que es así en sintiendo aquel vapor, aquel soberano aliento que, por la espalda violento te pasa al pecho el calor emprende cualquier hazaña, solicita cualquier gloria, pues te ofrece la victoria el Santo Patrón de España.

Tienen estos versos característico acento español... Si Brisson pudiera apreciarlos en el idioma original, seguramente ratificaría sus elogios, aumentándolos quizás en tercio y quinto.

Y, sin embargo, la comedia de Guillén de Castro dista mucho de poder figurar entre lo mejor de nuestro repertorio clásico. Y aun así agradó en el extranjero; y pareció una obra, en cierto sentido, moderna, llena de excelsas cualidades de las que no envejecen jamás...

...Y mientras Antoine en el Odeon resucita *Las mocedades del Cid*, los empresarios de los teatros españoles siguen empeñados en mostrarnos traducciones y más traducciones... Y aun demos gracias a que recurran al repertorio francés no tomado del repertorio español; que si no, pudiera hoy repetirse el caso, registrado un siglo ha, de que una compañía quiso poner en escena *El Cid*; y en vez de buscar el original de Guillén de Castro representó, mal traducida, la tragedia de Corneille...

ISMAEL SÁNCHEZ ESTEVAN.

(De Nuevo Mundo).

AVISOS ÚTILES

Pedir el cognac Reina Victoria

Dr. Andrio Especialista en enfermedades de los niños. Consulta y vacuna de once a una. Lain-Calvo, 61, segundo.

CHORIZOS

De la Rioja hemos recibido buena remesa, clase superior garantizada, de lomo; garbanos de Salamanca seguimos recibiendo buenas partidas; vinos de Rioja, Navarra, tierra Madrid y Valdepeñas buen surtido; jerez Málaga y Moscatel embotellado y por litros, lo hay especial para enfermos, aguardientes de todas clases, arroces y pimiento dulce y picante, clases especiales para embutidos, ya llegó la primera partida; se garantizan peso y clases; se sirve a domicilio.

21, Plaza de Prim, 21.—«EL BUEN GUSTO»

Un nuevo triunfo han alcanzado en la Exposición Internacional de Madrid, siendo premiadas con «Medalla de oro», las exquisitas pastillas de café marca *La Cabra*.

De venta en Burgos: Ultramarinos «Las Colonias», Mercado, 5.

Ha llegado a esta ciudad la acreditada moda de sombreros M. Egúes, hospedándose en el Hotel Universal.

ARRENDOS

de una fábrica de harinas por cilindros, con fuerza hidráulica.

Precio y condiciones, San Pablo, 11, 1.º.

TOS.—Tose el que quiere, pues no hay tos que resista 24 horas a los Discoides Farmaciales Roselló. Caja 2 reales, frasco 6. Farmacias y droguerías.

LICOR MAIA Haro

Pidase en cafés, fondas y ultramarinos. Depositarios en la provincia de Burgos: Sres. M. Quiñones y Compañía, Almirante Bonifaz, 11.

A LAS SEÑORAS

La importante casa de los Sres. Goya y Compañía, de Bilbao, participa al público que en el Hotel del Norte se liquidará por fin de temporada todo el muestrario de ropa blanca y confecciones para niños, con 40 por 100 menos de su valor, los días 4 y 5 de Diciembre.

EN NUESTRO CLIMA

Los niños pálidos y enfermizos ó cuyo crecimiento es demasiado rápido. Las jóvenes anémicas, débiles, delicadas, melancólicas. Las personas nerviosas cuya sobreexcitación proviene de excesos de trabajo ó de privaciones. Los viejos de ambos sexos, debilitados, debet

tomar a ca... VERG... que se hal... poco temp... Folleto... Lafayette... COMPAN... Agencias en... 43 A... Seguros... Sub-direc... Luis Gall... número 16... Comerciante... Casa... Esta casa, la... de Ban... social y mu... mundo de l... do los titu... encarga l... España... Corporaci... Giron sobre... importancia;... apenes, billet... reñeres... Cuentas cor... males por el... y co... esta casa... Se admiten... cobrar derech... Préstamos t... Horas de of... GRAN... FRAN... Almirante Boni... Higiene y C... tufa «Hélios»... la violeta y... SE... Pi... Se constru... los últimos... Para precia... cuesta... fábrica... Caparazon... costura, f... aridos, a 8... 140 metros... JUAN I... La casa nú... buenos le... madero, con... tratar con... sistema... Sombreros... modelos... escuela... Rc... Único en E... con prec... cencia... De venta h... mentos del... positorio et... casa en... En la notar... formarán... Se entronc... en. Vitor

tomar a cada comida, las gotas concentradas de VERDADERO HIERRO BRAVAIS que se halla en las buenas farmacias. Su uso metódico trae nuevamente, al cabo de poco tiempo: Salud, Vigor, Fuerza y Belleza. Folleto gratuito sobre pedido: 130, rue Lafayette, París.



La Unión y el Fenix Español



COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal. 43 AÑOS DE EXISTENCIA. Seguros sobre LA VIDA.—Seguros contra INCENDIOS. Sub-director en Burgos y su provincia, D. Luis Gallardo. Oficinas: calle de Vitoria, número 16, planta baja.

Isidro Plaza

Comerciante banquero y cambiante de monedas Isla, 5, Burgos Casa fundada en el año 1855 Esta casa, la más antigua de esta ciudad en operaciones de Banca y Bolsa, ha establecido un servicio especial y muy económico para la compra y venta de todo tipo de valores del Estado, entendiéndose los títulos en el acto. Se encarga también de hacerlo en comisión en las Casas Españolas y Extranjeras, de valores del Estado, Corporaciones y Sociedades. Giros sobre todas las provincias y pueblos de importancia; descuentos, compra de toda clase de acciones, billetes y monedas de oro españolas y extranjeras. Cuentas corrientes y préstamos con valores y pignoraticios por el tiempo que se desee, siendo los gastos de política y corretaje (caso de renovación) de cuenta de la casa. Se admiten depósitos en metálico y valores sin cobrar derechos por custodia. Préstamos hipotecarios. Horas de oficina: de 9 a 2 y de 4 a 7.

El Centro

GRAN SALÓN DE PELUQUERÍA DE FRANCISCO SANTAMARÍA Almirante Bonifaz, 4, esquina a la Plaza Mayor Higiene y desinfección completa con la estufa «Hélios». Fricciones de quina, colonia, a la violeta y champoing. SERVICIO A DOMICILIO Pozos artesianos Se construyen a precios muy económicos con los últimos adelantos modernos. Para precios y condiciones D. José García Izaz, cuesta de Carvajal, núm. 6, León.

Fábrica de toldos impermeables VARIAS CLASES Caparzones para ganado (impermeables) de costura, forrados y completamente guardados, a 8, 10 y 12 pesetas uno, de 1'60 por metro. JUAN DE BILBAO Y GOYOAGA DEUSTO.—BILBAO

Se vende

La casa núm. 27 de la calle de Santa Clara, con buenos locales en el entresuelo y solar cubierto, corral y pozo para sacar agua. Para tratar con su dueño Lucas Antón, en la misma.

Martina Albo

Sombreros para señoras y niños. Elegantes modelos de temporada. Lain-Calvo, 16, entresuelo.

Ron viejo de Cuba

Único en España legítimo de América. Píbase con precinto verde garantía de su procedencia. De venta hoy en todos los buenos establecimientos de Ultramarinos, botillerías y cafés. Depositario en España: A. Bendamio, Coruña.

Se arrienda

La casa de Fuente-Bermeja, que dista de la población 700 metros. Darán razón Barrio Moreno, núm. 25, 3.º, izquierda.

Se arrienda

El paseo de la Quinta una habitación y una casa, una huerta y una tierra. Para tratar con su dueño, Florentín Mata, en la misma finca.

Se vende

Una casa en esta ciudad; produce seis mil pesetas. En la notaría de D. Francisco Saiz Moral se firmará.

Dos caballos

Unos entroncados, juntos ó separados, se venden. Vitoria, 18, porteria, darán razón.

Traspaso del establecimiento de vinos y licores de la viuda de Domingo Larrañaga, calle de Carreteras, núm. 12, por ausentarse la dueña de esta capital.

Guerra al frío

Se han recibido los guantes de invierno, pieles castor y nutria para cuellos y forros de abrigo, bufandas, y un rico y completo surtido en franelas y géneros de punto de todas clases en lana y algodón, para señora, caballero y niños, cuyos precios son muy ventajosos.

Camisería y guantería de J. Díez Ortega, Plaza Mayor, 52

Se venden

Una casa y varias fincas rústicas en el inmediato pueblo de Sarracín. Para tratar con su dueño: Valentín Moral, Avellanos, 1 duplicado, principal, derecha.

Traspaso

Con motivo del fallecimiento de D. Julio Valcarcel (q. e. p. d.), se hace traspaso, por medio de subasta pública y oral, del acreditado almacén de vinos que durante muchos años ha tenido establecido en esta ciudad, calle de la Isla, núms. 13 y 15, con arreglo al pliego de condiciones que desde el día 3 de Diciembre estará de manifiesto en la notaría de D. Manuel García de Celis, Almirante Bonifaz, núm. 15, ante quien se ha de celebrar el jueves 12 de dicho mes y hora de las doce de su mañana.

Sirvienta

Se necesita que entienda de cocina, prefiriéndose sea de mediana edad. Informarán en la administración de este periódico.

La flor de Castilla,

ALMIRANTE BONIFAZ, 10

El dueño de este establecimiento sirve leche de vacas holandesas, a domicilio, a 40 céntimos litro.

El ordeño se hace a las siete y a las doce de la mañana y seis de la tarde.

Ama de cría

Se ofrece para su casa. Informarán en el comercio de D. Tomás Gil, Plaza Mayor.



LA ESTRELLA

COMPANIA ANÓNIMA DE SEGUROS MADRID CAPITAL SOCIAL . . . . . Pesetas 10.000.000 GARANTÍA DEPOSITADA . . . . . Pesetas 12.000.000 Seguros de incendios, vida, paquetes y mercancías. Tarifas muy económicas y las más ventajosas para el asegurado. Subdirector en Burgos y su provincia: D. Edmundo Santa María Bravo.—Oficinas: Barrio Gimeno, núm. 25, 3.º

Tintorería de París

TINTE Y QUITAMANCHAS

Limpieza y tintes perfeccionados de toda clase de prendas confeccionadas. No hacer tefir ni limpiar nada sin consultar dicho establecimiento. ESmero, PUNTUALIDAD, ECONOMÍA MERCADO, 2, BURGOS

OCULISTA.—A. Santa Olalla

Consulta de once a una, gratis a los pobres. Huerel del Rey (Flora), 2 y 4, pral.

El laurel del callicida

Desaparición sorprendente y radical de los callos. Depósito general para Burgos y su provincia: Comercio de calzado de Zoilo Dorrao, Mercado, núm. 4 y 6.

Francés

Enseñanza gramatical y por métodos breves y sencillos. Lectura, conversación y traducciones. Precios módicos. Lecciones particulares. Clases especiales para señoritas y extranjeros. Santander, 2, 3.º

Pedro Domecq, cosechero, almacenista y extractor de vinos JEREZ DE LA FRONTERA CASA FUNDADA EN 1730 Autorizada para el uso de las armas reales por R. O. de 18 de Octubre de 1824 Destilador de aguardiente puro de vino extra N.º 1 COGNAC FINE CHAMPAGNE.

Pedid especialmente COGNAC de PEDRO DOMEQ en todos los cafés, casinos, círculos, fondas, hoteles y restaurants, exigiendo las etiquetas Monopolio, Una, Dos y Tres cepas Extra y Fundador; con su escudo de armas. Representante en Burgos, D. Aureliano Real, San Juan, 36, 2.º

Ama de cría

Se ofrece una para su casa, leche de un mes, (tres partos). Informará Eloy Campo, guardia civil, en Villodrigro (Palencia).

Se venden

en buen uso dos máquinas de coser sistema «Singer», una de pie y otra de mano. Darán razón, Santander, 26, 1.º

El rey de los piensos

es el «Molasin», inmejorable para toda clase de ganados, dos veces más barato que los cereales, por su buen resultado. Prospectos gratis a quien los pida.

De venta en el comercio de Agustín Gil, Mercado, 1, Burgos.

Venta

de todos los enseres necesarios para un almacén de vinos. Boveyes, pellejos, bancadas, cabrias, llaves de metal, bomba de trasego, máquina de encochar, máquina de limpiar botellas, carro y caballo, peso quintalero, cubetas, muestras y otras varias cosas, útiles todas para el servicio de un almacén. Se vende junto ó separado. Para verlo y tratar de ello, Progreso, 17, 1.º, izquierda.

Lecciones

por profesores titulados de Matemáticas, Ciencias, Dibujo para el Bachillerato y carreras industriales. Preparación para Telegrafos. Dirección: Concepción, 7, 3.º, derecha.

GRAMOFONOS

Representante exclusivo

Las mejores máquinas parlantes, desde 43 pesetas a 2.750 pesetas.



Repertorio completo en discos de todas clases. Relojería, joyería y platería EUSTASIO VILLANUEVA PLAZA MAYOR, 48

Pienso para ganado

Habas y maíz, se vende en clases buenas, en el almacén de paja maíz de Andrés Vinas, calle de la Merced, núms. 6 y 8.

Abonos minerales

PARA TODOS LOS CULTIVOS

VENTAS BAJO GARANTÍA DE ANÁLISIS

Abono marca «LA CIGÜEÑA», especial para leguminosas. Habas, guisantes, lentejas, garbanos, yeros, alholvas, alfalfa, esparceta y trébol. Pídanse precios e instrucciones para su empleo a la Oficina de información agrícola y Laboratorio químico de TOMÁS FERNÁNDEZ DE LA CUESTA CALLE DE LA PALOMA, 32, BURGOS

Imprenta del DIARIO.

COMPANIA VINÍCOLA del Norte de España BILBAO HARO RIOJA CLARETE.—RIOJA BLANCO.—RIOJA ESPUMOSO (CHAMPAGNE) Vizjante para Burgos y su provincia, Manuel Zamorano, Calera, 9

ESTÓMAGO RIÑONES HIGADO AGUA DE VILAJUIGA Bicarbonatada-Sódica-Lítica LA MAS RICA EN LITINA Muy indicada en las afecciones del aparato digestivo é insustituible en la diabetes, mal de piedra, cálculos del hígado, debilidad, conalascencias, agotamiento, artrismo y gota. Es deliciosa como bebida ordinaria, de uso excelente y completamente inofensiva.—Pídanse folletos. CONSUMO ANUAL MÁS DE 200.000 BOTELLAS De venta en Burgos: Farmacia de Gregorio Escobar y otras principales.—AGENCIA GENERAL: JOSÉ ESCUDER, BAILÉN, 95, BARCELONA.

LA WESTERN Compañía inglesa de seguros contra incendios y riesgos marítimos FUNDADA EN 1851 Oficinas principales: Toronto (Canadá) y Londres.—Banqueros: Credit Lyonnais, Madrid. ESTABLECIDA LEGALMENTE EN ESPAÑA Capital desembolsado . . . . . Pesetas 14.373.716 Primas anuales . . . . . 20.337.632 Sinistros pagados . . . . . 292.572.306 Sucursal para España y Portugal: Mayor, 7 y 9, Madrid.—Director: Alfredo E. Vilesid. Subinspector para Burgos: J. Arroyo, Almirante Bonifaz, 11. Esta Compañía emite Pólizas de Seguros contra la pérdida de alquileres a los inquilinos durante la reedificación de las viviendas destruidas por el incendio.

Décima antología organaria VADE-MECUM DEL ORGANISTA LITÚRGICO 201 piezas para órgano. Un tomo, 3 pesetas, en el almacén de música y pianos de Evencio L. López González, Espolón, 20, Burgos.

IMPORTANTE PARA EL PUBLICO Herniados, Quebrados, leed Llegará a esta ciudad, hospedándose en el hotel Monín, donde permanecerá solamente el domingo día 8 del actual el reputado ortopedista de Barcelona D. Luis G. Torrent autor de los acreditados bragueros Cuádruplo y Triple Regulador que tantas curaciones de hernias han realizado y de los cuales hacen constante recomendación los eminentes médicos, convencidos de que real y positivamente aventajan en mucho a todos los demás sistemas conocidos. Está plenamente demostrado que el quebrado que no se cura con tan maravillosos bragueros, no se cura con ningún otro por nadie; absolutamente nadie puede ofrecer las garantías mejores que las que ofrece la conocida casa Torrent de Barcelona. Los bragueros del especialista Torrent no molestan ni hacen bulto, quedando amoldados como un guante, pudiendo el paciente hacer libremente todos los movimientos sin sentir estorbo ni sufrimiento de ninguna clase y sin temor a que el aparato se mueva para nada, pues permanece firme sobre la parte herniada, hasta su completa curación. Construcción especial de toda clase de aparatos ortopédicos para la curación de las desviaciones de las piernas, pies, columna vertebral, pecho, espalda, cabeza y en general todos los defectos de conformación del cuerpo humano.—Téngase presente que el especialista Torrent estará en Burgos únicamente el día 8 del corriente: en el hotel Monín, en Haro, en la fonía de la Adela, el día 7, y en Valladolid en la fonda del Comercio el día 9, donde podrán consultarle cuantas personas lo deseen. Los que no aprovechen estos días, tendrán que dirigirse a su consultorio de Barcelona, Unión, 13.

DINERO os ahorraréis comprando muebles y camas en «LA ECONÓMICA», Paloma, 54. Cama con jergón de muelles, desde pesetas 22. Cama, jergón de muelles, colchón, almohada, mesilla con piedra de mármol, silla fantasma y percha de siete ganchos, 45. Cama-cuau de mad madera de Vitoria, 23. Se amueblan conventos, colegios, etc.—Exportación. No confundirse, «LA ECONÓMICA», Paloma 54, (frente a la Catedral).

TRABMULL El mejor resolutivo del mundo Curación segura y rapidísima de las quemaduras, contusiones, erisipelas, orquitis, torceduras, picaduras, infartos, hernias y en general toda clase de inflamaciones. De venta en todas las farmacias y droguerías. Representación: Avellanos, 1, entresuelo.

Vinos comunes de Alicante y finos de Rioja M. Quiñones y Compañía Bodegas en Haro-Casalarreina SUCURSAL Y ESCRITORIO, ALMIRANTE BONIFAZ, 11.—BURGOS Precios en la sucursal, franco domicilio, cascos a devolver

	16 litros		Litro		12 botellas		Botella	
	Pesetas	Pesetas	Pesetas	Pesetas	Pesetas	Pesetas	Pesetas	
VINOS CORRIENTES								
Alicante tinto primera.	7'00	0'45	4'15	0'35				
Idem tinto extra.	8'00	0'50	4'75	0'40				
Idem claro idem.	8'00	0'50	4'75	0'40				
Idem blanco idem.	8'50	0'55	5'00	0'45				
VINOS FINOS DE RIOJA, MARCA DE LA CASA								
Rioja de mesa.	9'00	0'60	5'00	0'45				
Idem clarete.	9'00	0'60	5'00	0'45				
Idem selecto.	»	»	6'00	0'50				
Idem selecto viejo.	»	»	7'00	0'60				
Idem rojo especial (alambrado).	»	»	18'00	1'75				
Idem blanco idem (idem).	»	»	18'00	1'75				
Precios por hectolitro sobre wagón								
Alicante tinto primera.	26	23						
Idem idem extra.	28'50	25'50	19'50					
Idem claro idem.	29	26	20					
Idem blanco idem.	28	25		16'75				
Manchego tinto superior.				16'75				
Idem blanco idem.								

ADVERTENCIAS.—Pago a treinta días fecha factura, girando sin quebranto, ó reembolsando al contado el 2 por 100 de descuento, rebajas por pedidos de wagón completo. Se facilitan notas de precios de la casa sobre wagón Haro, y de los demás artículos en las estaciones de su procedencia. Vinagres superiores, vinos finos de Montilla, Málaga, Jerez y Manzanillas de las más acreditadas marcas, aguardientes y licores de todas clases, cerveza «La Bohemia» y refrescos variados, sidra champagne «El Horreo», champagne «Godorniu» y «Banquete Limoux» a precios sin competencia. NOTAS.—Los tipos Riojas de mesa, clarete, selecto y selecto viejo se sirven etiquetados y capsulados con un aumento de 0'50 pts. por docena de botellas ó bien 0'05 pts. por botella. Todos los artículos llevan la marca de la casa en el tapón ó etiqueta.

Banco Aragonés de Seguros Sociedad Anónima Capital social: 2.500.000 Ptas. Domiciliada en ZARAGOZA Este Banco se dedicará por ahora principalmente, a crear en favor de los asegurados el capital necesario para la redención del servicio activo de las armas, a cuyo fin tiene a disposición del público tarifas económicas con diversas clases de contratos. Igualmente verifica seguros dotales desde 1000 a 5000 pesetas para niños y niñas, en condiciones altamente favorables para los asegurados. Pídanse tarifas y demás detalles al Sr. Director Gerente. BANCO ARAGONÉS DE SEGUROS ZARAGOZA Representante en Burgos y provincia, D. José Arroyo Ja. Oficinas, Avellanos, 1, entresuelo.

### Agencia general de vapores correos y rápidos para América

**SALIDAS DE BILBAO, SANTANDER, VIGO, CORUÑA Y BURDEOS**

**Emigración libre a CHILE** 20 DÍAS DE NOVIEMBRE  
 Del puerto de Bilbao saldrá el 3 de Diciembre el vapor «Esmeraldas».

Del puerto de la Pallice (Francia) saldrán:  
 24 Noviembre vapor *Ortega*.  
 8 Diciembre vapor *Oropesa*.  
 22 Diciembre vapor *Orita*.

En todos estos vapores se admiten emigrantes de todas clases, con oficio y sin él, hombres solos, matrimonios solos y con familia, labradores, etc.

Para informes y cuantos datos se necesiten, dirigirse al agente único autorizado en la provincia de Burgos, para los embarques por el puerto de Bilbao, para Chile, Pedro Pacheco. Viajes directos por los vapores correos-rápidos a BUENOS AIRES.—TRAVESÍA 19 DÍAS

Por los magníficos trasatlánticos «Zaanland», «Hiljland» y «Amstelland».—Salidas desde Burdeos el día 7 de cada mes. Para precios y condiciones dirigirse al UNICO agente autorizado para la provincia de Burgos

D. PEDRO PACHECO, Biviesca (Burgos).



### Precios extraordinarios á Buenos Aires

EN LOS VAPORES CORREOS DE LA

### Compañía Hamburguesa Sud Americana

**110 PESETAS 3.ª clase**

El día 3 de Diciembre saldrá de Bilbao el vapor «Bahía», admitiendo carga y pasajeros para Montevideo, Buenos Aires y Rosario de Santa Fe.

AMBURG AMERIKA LINIE

El vapor «Albingia» saldrá de Bilbao el día 4 de Diciembre, admitiendo carga y pasajeros para Habana, Veracruz y Tampico.

Para informes dirigirse á los únicos agentes para carga y pasajeros Edmundo Couto y Compañía, Bailén, 3, Bilbao.



### Agencia Marítima

Vapores correos para Brasil, Montevideo, Buenos Aires, Habana, Veracruz, Tampico, San Francisco de California y sus Estados.

Salidas de Bilbao, Santander, Vigo, Coruña y Burdeos

**EMIGRACION LIBRE A TALCAHUANO Y VALPARAISO (CHILE)**

Saldrá del puerto de Bilbao el 3 de Diciembre el vapor «ESMERALDAS».

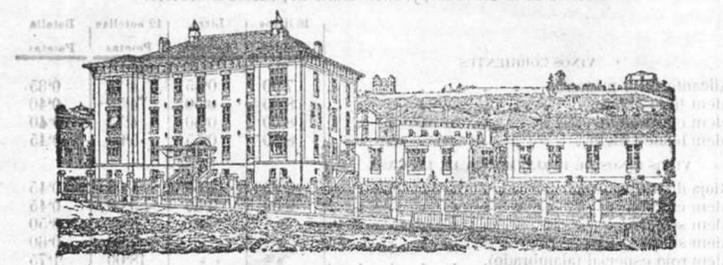
Salidas del puerto de La Pallice-Rochelle (Francia)

Día 24 Noviembre vapor *Ortega*.  
 Id. 8 Diciembre, *Oropesa*.  
 Id. 22 Diciembre, *Orita*.

En todos estos vapores admitiremos emigrantes de todas clases, con oficio y sin él, hombres solos, matrimonios con hijos y sin ellos, labradores y mineros, y especialmente operarios de ferrocarriles.

Los emigrantes para Chile que han entregado documentos en esta agencia para la salida del *Kenuta*, pasen á recoger sus pasajes á la mayor brevedad.

Para más detalles, dirigirse á los agentes y delegados autorizados por el delegado general del Gobierno de Chile en Europa, únicos en Bilbao, D. Pio M. de Llano y D. Leocadio Orive, Ascao, 24, (frente al Banco de Bilbao) antigua Agencia de Iturrubide, y en Burgos, Lain-Calvo, núm. 59, imprenta y encuadernación.



### Sanatorio quirúrgico del Doctor Madrazo

SANTANDER

En este Centro se trata todo género de afecciones para cuya curación se haga necesaria la práctica de alguna operación; y para que de los beneficios de este Establecimiento puedan disfrutar las diferentes clases sociales, se han dividido las estancias en tres clases, bajo los precios siguientes: primera, 20 pesetas; segunda, 10 pesetas; tercera, 5 pesetas diarias, independientemente de la operación. Su numerosa estadística (4.220 operaciones) garantiza los resultados cada día más brillantes que en él se obtienen.

NOTAS.—En las dos primeras clases puede el enfermo ir acompañado de un individuo de su familia ó por algún sirviente. Las consultas se dirigirán al Director, que las contestará inmediatamente, sin exigir honorarios por ellas ni por cuantos antecedentes se pidan.

**SOLUCIÓN BENEDICTO**

de glicero-fosfato de cal con **CREOSOTAL**

para curar la tuberculosis, bronquitis, catarrros crónicos, infecciones gripales, enfermedades consuntivas, inapetencia, debilidad general, postración nerviosa, neurastenia, impotencia, raquitismo, etc. FRASCO, 2,50 PESETAS. Depósito: Farmacia del Dr. Benedicto, San Bernardo, 41, Madrid. En Burgos, farmacias de Llera y Barriocanal y droguerías de J. Martínez y J. Mira. En Aranda de Duero, farmacia de Quintanilla. En Miranda de Ebro, farmacia de Arbaizar.

**HISTOGENO LLOPIS**

Adoptado por el primer DISPENSARIO ANTITUBERCULOSO de Barcelona, Coruña, Lisboa, y en el Hospital de niños pobres, de Barcelona, para el tratamiento y curación de la TUBERCULOSIS, ANEMIA, NEURASTENIA y enfermedades consuntivas en general. Digestivo superior á todos los conocidos. Venta en todas las farmacias y en las droguerías de D. Fabián Barriocanal y D. José Mira.

Precio máximo en toda España. 5'50 pesetas.

Histógeno líquido. 5'50  
 Histógeno granulado. 5'50

# EMULSION MADAL

**Se arrienda**

una bonita habitación, calle de las Calzadas, número 18, 1.ª, con un magnífico mirador al mediodía, tres habitaciones con sus correspondientes alcohales, todo entarimado, agua, luz y portería; incluyendo todo rentaría 20 pesetas mensuales.

Informarán, calle de la Paloma, número 12, Cerería.

**Compra venta mercantil**

Esta casa sigue pagando á muy altos precios toda clase de alhajas y piedras preciosas, sean compradas ó empeñadas, y compro monedas de oro, plata y platino y papeletas de los Montes de Piedad de varias capitales.

Se hacen operaciones á domicilio, para lo cual bastará avisar por correo interior, y en el primer piso de la misma casa.

Horas de despacho: de ocho de la mañana á diez de la noche.

Calle de Lain-Calvo, núm. 49.

**ENFERMEDADES BILIOSAS DE ANDRÉS Y FABIA**

Farmacéutico premiado de Valencia

**EL GASEOSO LAXANTE**

Corrige inmediatamente. Indigestiones, Afecciones biliosas, Náuseas, Indigestiones, Afecciones nerviosas, Irregularidades del menstruio, Váhidio, Vómitos, Estreñimientos, Dolores de cabeza y otros padecimientos del estómago.

Se emplea también como simple purgante, por ser agradable al paladar, suave y rápido en sus efectos.

Se vende en Burgos, Farmacia de Barriocanal y principales de la ciudad, á 2 plus. caja.

**HIJERRO QUEVENNE**

El único preparado por la ACADEMIA DE MEDICINA DE PARIS

Ciudad, Anemia, Clorosis, Debilidad, Fiebre, Exijir el Verdadero.

12, Rue des Saussaies, 11, PARIS

JARABE TONICO YODO-FERRICO DE ESCOLAR

De las virtudes medicinales de este preparado, nada puede hablar con tanta elocuencia ni con tanta verdad como los datos prácticos que nos suministran los mismos profesores que lo han experimentado.

Hélos aquí:

«Desde que el señor Escolar tuvo la feliz idea de asociar los componentes que constituyen su Jarabe tónico yodo-ferrico, he venido aconsejando su empleo para combatir los diversos procesos morbosos, que como la *escurfolosis*, *raquitismo*, *clorosis*, reconocen por causa una alteración discrásica de la sangre, siendo de un efecto seguro y positivo en los sujetos débiles ó debilitados por privaciones, excesos ó enfermedad».

Es perfectamente tolerado, sea cualquiera la estación del año en que se tome y no obstante las condiciones diatésicas del individuo, circunstancia que le hace siempre superior al aceite de hígado de bacalao y su verdadero y único sucedáneo.

Le considero suficientemente recomendado por sus resultados y abrigó la confianza de que su uso se ha de ensanchar á medida que se vaya conociendo».

Perfecto Ruiz  
 (Médico de la Beneficencia municipal de Burgos)

Depósito general para la venta:  
 Farmacia de Escolar, plaza de Prim, 18, Burgos

PRIVILEGIADO

**FÁBRICA DE LIBROS RAYADOS**

para el Comercio, Banca, Ferrocarriles, etc.

MODELOS ESPECIALES

Talleres de encuadernación y dorado, cartapas para valores, letras, carpetas, construcción de tapas para toda clase de obras de lujo; trabajo garantizado y precios económicos.

RUFINO S. GONZALO  
 Huerio del Rey, 2, 4 y 6 (esquina á la Llano)  
 BURGOS

### UN PROGRESO DE LA CIENCIA

mediante los medicamentos NAPOLIARKON

LOS ÚNICOS QUE HAN MERECIDO EN LAS EXPOSICIONES EXTRANJERAS Y NACIONALES GRAN PREMIO—CRUZ INSIGNE—MEDALLAS DE ORO

Los *Confitos Napolarkon* donan á las vías genito-uritarias el estado normal, evitando el uso de la peligrosísima candelilla, quitan y calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, los únicos que curan radicalmente las *estrecheces uretrales*, *Prostatitis*, *Uretritis*, *Cistitis*, *Catarrros de la vejiga*, *Cálculos*, *Incontinencia de la orina*, *Flujos blancos de las mujeres*, *Blenorragia* (gota militar), etcétera. Una caja de *Confitos Napolarkon* con la debida instrucción, 4'50 pesetas.

El *Roob depurativo Napolarkon*, inmejorable reconstituyente antisifilítico y refrescante de la sangre, cura completamente y radicalmente la *sifilis* y todas sus consecuencias. Anemia, Impotencia, dolores de los huesos, Adenitis glandulares, manchas de la piel, pérdidas seminales, polluciones, espermatorrea, herpetismo, albuminuria, escurfolia, infatismo, raquitismo, linfadenoma, esterilidad, neurastenia, etc. Un frasco de *Roob depurativo Napolarkon* con la debida instrucción, 3'50 pesetas.

Las *Inyecciones Napolarkon* curan radicalmente los *Flujos blancos*, *catarrros crónicos de la vejiga*, *blenorragia*, *ulceras*, *leucorrea*, *dismenorrea*, *vaginitis*, *uretritis*, *endometritis*, *bulbitis*, *balanitis*, *erosión del cuello uterino*, *laguitas*, etc. Un frasco de la *Inyección Napolarkon* con la debida instrucción, pesetas 3'50. De venta en Burgos, farmacia y droguería de don Fabián Barriocanal, calle del Cid, 17.

Celebrados médicos extranjeros y nacionales han reconocido los medicamentos «Napolarkon», por el verdadero progreso de la ciencia. Para más detalles dirigirse al inventor, A. Pizzo, calle Claris, núm. 58, Barcelona, y se obtendrá la contestación gratis y con absoluta reserva.

Aviso: Si algunos farmacéuticos ofrecieran otros productos por no tener los renombrados Medicamentos «Napolarkon», pedirlo por carta al señor A. Pizzo, calle Claris, núm. 58 Barcelona, que lo mandará á vuelta de correo.

### No más Anemia

Y sus tristes consecuencias

CON EL

Regenerador de la sangre **NAPOLIARKON**

A BASE DE FOSFORO-HIERRO-QUININA-CAL-GOCA-ESTRIGNINA, ETC.

Medicamento superior á todos los conocidos hasta hoy.

Celebrados médicos extranjeros lo recomiendan siempre para dar bienestar, buen color, co reconstituyente de la sangre, de los huesos y del sistema nervioso.

El *Napolarkon* es el último descubrimiento de la *Terapéutica moderna* para curar radicalmente la *clorosis*, *diabetes*, *parálisis*, *poluciones*, *espermatorrea*, *impotencia*, *catarrros*, *lalgia*, *raquitismo*, *escurfolismo*, *dispepsia*, *astenia*, *debilidad de la vista*, *palidez de los tejidos*, *decoloración de las uñas*, *dolores de cabeza*, *neuralgias faciales*, *palpitaciones de corazón*, *sofoación*, *digestión difícil*, *dificultad de los trabajos intelectuales y musculares*, *insomnio*, *delirio*, *alucinación*, *hinchazón*, *enema*, etc.

Un frasco de *Napolarkon* con la debida instrucción, 7 pesetas. De venta en Burgos, farmacia y droguería de don Fabián Barriocanal, calle del Cid, 17.

Celebrados médicos extranjeros y nacionales han reconocido los medicamentos «Napolarkon», por el verdadero progreso de la ciencia. Para más detalles dirigirse al inventor, A. Pizzo, calle Claris, núm. 58, Barcelona, y se obtendrá la contestación gratis y con absoluta reserva.

Aviso: Si algunos farmacéuticos ofrecieran otros productos por no tener los renombrados Medicamentos «Napolarkon», pedirlo por carta al señor A. Pizzo, calle Claris, núm. 58 Barcelona, que lo mandará á vuelta de correo.

### Lotería Nacional de Navidad

La Compañía Huevol, de San Sebastián, tiene el honor de comunicar al respetable público, que cualquier persona que nos mande por correo antes del 21 de Diciembre próximo, seis etiquetas despegadas de las cajitas del Huevol llan ó del Huevol jalea inglesa, tendrá participación en un décimo de la Lotería Nacional de Navidad.

La Compañía Huevol acusará recibo de las etiquetas al mismo tiempo que notificará á la persona que mande las mismas, el número del décimo en el cual tendrá participación.

A cada décimo no tendrán derecho más de 500 aspirantes.

El Huevol llan y el Huevol jalea inglesa, se venden en todas las buenas tiendas de Ultramarinos de toda España.

“COMPANIA HUEVOL”  
 SAN SEBASTIAN.

### SOLUCION CASES

DE CLORHIDRO FOSFATO DE CAL.—PREMIADA EN VARIAS EXPOSICIONES

Por su excelente composición y perfecta dosificación, es la única aprobada por la Real Academia de Medicina y demás Corporaciones médicas. Se recomienda en los casos de *Anemia*, *Clorosis*, *Raquitismo*, *Inapetencia*, *Convalecencia*, *Embarazo*, etc. Poderoso reconstituyente para las madres durante la lactancia de los niños.

Al por mayor Farmacia de J. Puchades, Plaza de la Lana, 11.—Barcelona.

Se venta en las principales farmacias de España.

### MATÍAS LÓPEZ

MADRID ESCORIAL

Chocolates y dulces.  
 Bombones, tes y sopas

Pedid el CAFÉ de FAMILIA que es uno de los grandes éxitos de la casa, por su calidad y baratura.

Para convalecientes y personas débiles es el mejor tónico y nutritivo. Inapetencia, malas digestiones, anemia, tisis, raquitismo, etc.

Farmacia: León, 18. Laboratorio: Granada, 8, Madrid.

**PEPTONA**  
 ORTEGA

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO las TOSES RECIENTES Y ANTIGUAS las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, 22, Rue Jules César, París y LAS PRINCIPALES BOTICAS

Es mejor que todas, por ser única que contiene 80 por 100 de aceite de hígado de bacalao de Noruega Lofoten todo asimilable. Usando aceite sin emulsionar no se tolera bien y se pierden por vías intestinales. Reconstituyente niños, adultos, viejos; consunción, convalecencias, clorosis, embarazo, lactancia; tos, tisis, escurfolas, raquitismo, anemia, etc. Lo certifican emitenes doctores y colegios médico y farmacéutico de Barcelona. Medalla de plata. Farmacias y droguerías.

Número...  
 En Burgos...  
 Año XV...  
 PAGO AL...  
 Año XV...  
 Se constr...  
 Se reform...  
 Dentador...  
 Se garant...  
 Extr...  
 CIRUJAN...  
 Habíendou...  
 gabinete de...  
 calle del...  
 frente al Ba...  
 ñal todos...  
 para re...  
 por la noche...  
 En Burgos...  
 sábado...  
 En Vallado...  
 núm. 4...  
 D...  
 consulta de...  
 L...  
 Ant...  
 consulta d...  
 doce á do...  
 GENEF...  
 Tras...  
 F...  
 importan...  
 penas y po...  
 estalles...  
 Consul...  
 DI...  
 Consulta...  
 ara pobres...  
 cuatro de la...  
 Anel...  
 Consul...  
 Escrijano-d...  
 de l...  
 Consulta...  
 en su domic...  
 So ofrece...  
 comercio de...  
 ÉCO...  
 Terminó...  
 nión del pro...  
 poderío...  
 onado, y or...  
 con men...  
 popular...  
 En esta...  
 do de emigr...  
 presupuesto...  
 innovación...  
 acciones ma...  
 arrollar la...  
 cultura p...  
 algo en fav...  
 En el Ay...  
 clausura la...  
 Hablaron...  
 do en la I...  
 forestal...  
 Un seño...  
 bueno que...  
 reros de M...  
 que muel...  
 El conde...  
 ta, pronun...  
 en el cual...  
 calificadol...  
 concurso é...  
 calde y cor...  
 Se leen y...  
 Se acuer...  
 vortes que...  
 ladas...  
 El seño...  
 ma de los a...  
 la región C...  
 Castilla es...  
 Se aprue...  
 zález Greg...  
 El alcal...  
 de la prens...  
 Este pro...  
 gias para l...  
 Se desig...  
 conclusion...  
 en Madrid...  
 ley.